



الجامعة الألمانية الأردنية
German Jordanian University

Vision Training Center مركز التدريب البصري

Review of Activities
ملخص النشاطات

2015

GJU Vision Training Center

For the training of persons with visual impairment
and professionals working in the field of vision
rehabilitation

مركز الجامعة الألمانية الأردنية
للتدريب البصري

لتدريب الأشخاص ذوي التحديات البصرية
والمختصين العاملين في مجال التأهيل البصري

The Vision Training Center Welcomes You from All Over



The VTC team (left to right): Yosur Qutishat MSc, Occupational Therapist, Nathalie Bussi res PhD, Director , Maisaa Masoud MSc., Optometrist, Rania Makanay, Assistant, Sami Shublaq MSc., Optometrist.

Enjoy the reading!

فريق العمل في مركز التدريب البصري (من اليسار إلى اليمين): يُسر قطيشات، أخصائية علاج وظيفي (ماجستير); نثالي بوسيير، دكتورة، مديرة المركز؛ ميساء مسعود، أخصائية بصريات (ماجستير)؛ رانية مكناي، مساعد؛ سامي شبلق، أخصائي بصريات (ماجستير)

نتمنى لكم قراءة ممتعة!

مركز التدريب البصري يرحب بكم من شتى الأرجاء



In 2015, the VTC received trainers, trainees and services users from 14 different countries.

استقبل مركز التدريب البصري في عام ٢٠١٥ مدربين ومتدربين ومراجعين من ١٤ دولة مختلفة.

Diploma Program



Left to right: Nelson Chwa, Ruharo Eye Hospital (Uganda); Suzan Abdelwahhab Ali and Amal Muhammad AlHarases, Royal Academy for the Blind (Jordan), Shareefa Mahmood Alsowati, AlDeya KG for the Blind (Jordan); Duaa Hussein Allouzi, Friendship Association for the Blind (Jordan); Basma Saleh Ebaid, Royal Academy (Jordan).

Class of 2015-2016
Specialty: Low Vision

دفعة ٢٠١٥-٢٠١٦
التخصص: ضعف البصر

من اليسار إلى اليمين: نيلسون تشوا، مستشفى روهارو للعيون (أوغاندا); سوزان عبد الوهاب علي وأمل محمد الحراسيس، الأكاديمية الملكية للمكفوفين (الأردن); شريفة محمود السويطي، روضة الضياء للمكفوفين (الأردن); دعاء حسين اللوزي، جمعية الصداقة للمكفوفين (الأردن); بسمة صالح عبيد الأكاديمية الملكية للمكفوفين (الأردن).



Abd Almunim Al Dwairi: The director of Royal Academy for the Blind, is one of the lecturers in the program
عبدالمنعم الدويري: مدير الأكاديمية الملكية للمكفوفين، أحد المحاضرين في برنامج الدبلوم



Diploma training with simulation glasses
تدريب الطلاب باستخدام نظارات المحاكاة

تعلم الطلاب مبادئ تقييم الأشخاص المصابين بضعف البصر وحساب التكبير اللازم، إضافة إلى تعريفهم بمواضيع أخرى من مجالات التأهيل البصري.

The students learned the principles of assessment and magnification for persons with low vision. They were also introduced to the other disciplines of vision rehabilitation.



Master's Program

Maisa Sami Obeid

Title of research: iStimulation: effectiveness of iPad applications in vision stimulation for children with visual impairment and other disability (15 Jan 2015)



ميساء سامي عبيد

عنوان البحث: التحفيز البصري للأجهزة العاملة بنظام iOS: فعالية تطبيقات الأجهزة اللوحية من نظام iOS في التحفيز البصري للأطفال ذوي الإعاقات البصرية والإعاقات الأخرى (١٥ يناير، ٢٠١٥)

Moyad Adnan Al-Deek

Title of research: Training and provision of visual aids for distance tasks in children with low vision and nystagmus (15 Jan 2015)



مؤيد عدنان الديك

عنوان البحث: تدريب و تقديم المعينات البصرية لمهام الرؤية البعيدة للأطفال الذين يعانون من الضعف البصري و الرأرأة (١٥ يناير، ٢٠١٥)

Nida' Abdelfattah Alworikat

Title of research: Visual stimulation for children with cerebral visual impairment (3 Jun 2015)



نداء عبد الفتاح الوريكات

عنوان البحث: التحفيز البصري للأطفال ذوي الإعاقات البصرية الدماغية (٣ يناير، ٢٠١٥)

Shadi Hanna Ghawali

Higher Diploma
(Jun 2015)



شادي حنا غوالي

دبلوم عالي
(يناير ٢٠١٥)

Thank to the support of a DAAD program, five of the seven master's students went to Germany from May 17 to 27 for a study visit organized by Philipps University in Marburg.



In a radio recording studio at Blista
في استوديو التسجيل الإذاعي في بليستا



Blindfolded archery
الرمية بغطاء العين

بفضل دعم الهيئة الألمانية للتبادل الثقافي (DAAD)، ذهب خمسة من طلاب الماجستير السبعة إلى ألمانيا في الفترة من ١٧ إلى ٢٧ أيار في زيارة دراسية بتنظيم من جامعة فيليبس في ماربورغ.





In June, the Royal Dutch Visio organized a clinical training for Yosur while Rania was introduced to the vision rehabilitation services offered in the Netherlands and their data management.

تلقت يُسر تدريباً سريرياً في حزيران
بتنظيم من المؤسسة الهولندية
الملكية (فيزيو)، بينما أطلعت رانيا على
خدمات التأهيل البصري التي تقدمها
هولندا وكيفية إدارة البيانات.

In March, an interim meeting of the contact persons representing the organizations in the consortium was organized by the GJU at Aston University (UK).

كما نظمت الجامعة الألمانية الأردنية لقاء
المنتصف في آذار والذي جمع ممثلين من
المؤسسات الشريكة في جامعة أستون
(المملكة المتحدة).



مشروع تمبوس

For the second time in the summer, students in optometry from Al-Najjah National University and in occupational therapy from Bethlehem University took a 2 week introductory course in vision rehabilitation.



Trying telescopes and Max TV
تجربة التلسكوبات والماكس تي في



Orientation and Mobility activity at University of Jordan
نشاط التوجه والتنقل في الجامعة الأردنية

شهد هذا الصيف وللمرة الثانية دورة تمهيدية في التأهيل البصري استمرت أسبوعين، شارك فيها طلاب البصريات من جامعة النجاح الوطنية وطلاب العلاج الوظيفي من جامعة بيت لحم .



Activities of daily living
أنشطة الحياة اليومية





A two year project was launched in November: the Training Of Trainers in Extra Curricular Skills (TOTECS) for students with visual impairment. The trainees are from Afghanistan, Egypt, Jordan, Pakistan, Palestine (West Bank and Gaza) and Tajikistan. The trainers for the first week came for the Royal Dutch Visio (Netherlands) while the second week of training was provided by the GJU.

في تشرين الثاني تم إطلاق مشروع تدريب المدربين في المهارات اللامنهجية (TOTECS) للطلاب ذوي الإعاقة البصرية، والذي سيستمر سنتين. يضم المشروع متدربين من أفغانستان ومصر والأردن وباكستان وفلسطين (الضفة الغربية وقطاع غزة) وطاجيكستان. شارك في التدريب مدربون من المؤسسة الهولندية الملكية (فيزيو) (هولندا)، ومدربون من الجامعة الألمانية الأردنية في الأسبوع الثاني.

The training was very practical to make the sighted trainees experience the consequences of a visual disability while the trainees with visual impairment learned techniques and strategies to use in their daily lives.



Orientation and mobility downtown Amman
التوجه والتنقل في وسط البلد



Training on the concept "shoe"
نشاط تشكيلي المفاهيم (الأحذية)

كان التدريب عملياً بشكل كبير، حيث تمكّن المتدربون المبحرون من خوض تجربة تبعات تحديات الإعاقة البصرية، أمّا المتدربون من ذوي الإعاقة البصرية فقد تعلموا إستراتيجيات جديدة.



Practicing teaching lessons
تدريب على الدروس التعليمية

Training professionals in vision rehabilitation



The VTC staff offered a workshop for optometrists at the 12th International Conference of the Jordanian Ophthalmic Society (May, with Andrew Miller) and to the member of the Optometry Association (September). They also screened children in Beit Iliqa', a special school in Madaba, and trained the teachers.



Teachers' training to do vision screening
تدريب المعلمين على الكشف البصري

أعدّ كادر مركز التدريب البصري ورشة عمل لأخصائيي البصريات في المؤتمر الدولي الثاني عشر لجمعية أطباء العيون الأردنية (أيار، بمشاركة أندرو ميلر) و أخرى لأعضاء من الجمعية الأردنية لفاحصي البصر (أيلول). كما عملوا على تقييم أطفال من مركز بيت اللقاء لذوي الاحتياجات الخاصة في مادبا، وتدريب المعلمين فيها.

تدريب المختصين العاملين في مجال التأهيل البصري



In March, Emmanuel, lecturer at the department of Optometry and Vision Sciences, Masinde Muliro University, Kakamega, Kenya, took a one month tailored course on low vision.

في آذار، عُقدت دورة تدريبية خاصة لمدة شهر حول ضعف البصر للسيد إيمانويل، محاضر في قسم البصريات وعلوم البصر، من جامعة ماسيندي موليرو، في كاكاميجا، كينيا.



Solving puzzles with simulation glasses
حل ألعاب التركيب باستخدام نظارات المحاكاة

Between the 13th and 17th of September 2015, 13 optometrists from the Palestinian Council of Optometry and Optics (West Bank) took an introductory course on assessment and magnification for persons with low vision.

في الفترة ما بين ١٣ و ١٧ أيلول، ٢٠١٥ عُقدت دورة تدريبية تمهيدية حول تقييم الأشخاص ضعاف البصر وحساب التكبير اللازم لأخصائيي فحص البصر من نقابة أخصائيو البصريات الفلسطينيين (الضفة الغربية).

Clinical Services



The users of the VTC services come individually or in groups. This year, we had users from the Royal Academy for the Blind, Saudi Center for Blind Women, AlHarth Society for Albinism (Tafleeh) and the Society for Child Care (Mafrag).



يستقبل مركز التدريب البصري المراجعين بشكل فردي أو في مجموعات. قدّمنا هذه السنة خدماتنا لمراجعين من الأكاديمية الملكية للمكفوفين، والمركز السعودي لتأهيل وتدريب الكفيفات، وجمعية الحارث للمهاق (الطفيلة) وجمعية رعاية الطفل الخيرية (المفرق).



خدمات المركز



تُقدّم للأشخاص ضعاف البصر
حلولاً مختلفة وفقاً لطبيعة
المهمة، وعند اختياره معيناً
بصرياً ما، يتلقى تدريباً على
كيفية استخدامها.

For persons with low vision, different tasks require different solutions. Once the person chooses a device, he or she receives training on how to use it.



Clinical services

Clinical activities

Days of clinic: 81

Visits: 215

Training sessions: 29

Assessments

Males/females: 87/62

Children/adults: 66/83

Visual aids issued

Magnifying spectacles: 50

Filter lenses: 42

Stand & hand magnifiers: 17

Telescope & MaxTV: 47

Electronic devices: 14

Non-optical devices: 6

خدمات المركز

خدمات المركز

أيام المركز: ٨١

الزيارات: ٢١٥

جلسات التدريب: ٢٩

التقييم

ذكور/إناث: ٨٧/٦٢

أطفال/راشدين: ٦٦/٨٣

المعينات البصرية المُعطاة

نظارات طبية مكبرة: ٥٠

فلتر: ٤٢

المكبرات اليدوية والمثبتة على قاعدة: ١٧

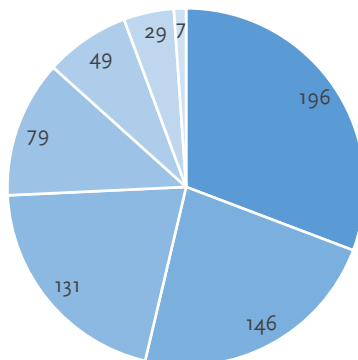
تلسكوب و نظارات تكبير ماكس تي في: ٤٧

أجهزة إلكترونية: ١٤

معينات غير بصرية: ٦

Visual aids issued
since the opening
of the VTC since
December 2012

المعينات البصرية التي
صُرفت منذ افتتاح
مركز التدريب البصري
في كانون الأول ٢٠١٢



- Magnifying Spectacles 196
- Telescopes & Max TV 146
- Stand, hand & domes 131
- Filter lenses 79
- Non optical devices 49
- Electronic devices 29
- Max details 7

- النظارات المكبرة 196
- التيليسكوبات والماكس تي في 146
- المكبرات اليدوية والمحمولة والقبة 131
- الفلاتر 79
- المعينات غير البصرية 49
- المكبرات الإلكترونية 29
- ماكس ديتيل 7



الجامعة الألمانية الأردنية
German Jordanian University

Vision Training Center
#48 Ahmad Al-Tarawneh St.
Phone: +962 6 429 4489
P.O.Box 3524, Amman 11180, Jordan
info@gju.edu.jo | www.gju.edu.jo

Follow us on:

